



Valodas konsultācijas: elektroniskā datubāze

<https://valodaskonsultacijas.lv/lv/questions/1081>

Jautājums

Vai pareizi ir **likumprojektu pakete** vai **likumprojektu pakotne**?

Atbilde

Pareizi ir **likumprojektu pakete**.

Nosaucot likumprojektus, kurus iesniedz kopā par vienu jautājumu, joprojām var lietot terminu *likumprojektu pakete*. Dokumentu kopuma nozīmē vārds *pakete* kā angļu *package* ekvivalents lietots gan vispārlietojamās leksikas vārdnīcās, gan terminu datubāzēs – *enerģētikas pakete*, *dzelzceļa pakete*, *likumprojektu pakete* u. tml.

„Mūsdienu latviešu valodas vārdnīcā” vārda *pakete* atbilstošās nozīmes ir šādas.

‘Vairāku savstarpēji saistītu dokumentu (likumu, normatīvu aktu u. tml.) kopums.’ *Dokumentu pakete. Pieņemt nepieciešamo likumu paketi. Sagatavot normatīvo aktu paketi.*

// dator. ‘Programmu vai datu kopums, ko ievada un apstrādā kā vienu objektu; nedalāms datu bloks, ko pārsūta pa datu pārraides tīklu.’

Paketes formāts. Paketes garums.

‘Kopums, komplekts, ko piedāvā pircējam, patērētājam.’ *Pakalpojumu pakete. Uzņēmuma akciju pakete.*

Vārds *pakotne* gan vispārlietojamās valodas vārdnīcās, gan terminu datubāzēs lietots kā informātikas termins. Vārds *pakotne* ar nozīmi ‘dokumentu, uzdevumu kopums’, visticamāk, kļuvis populārs saistībā ar IT jomā ieviestajiem terminiem (*programmu pakotne*, *programmatūras pakotne* u. tml.). No vārddarināšanas viedokļa vārds *pakotne* ir pareizi darināts latviešu valodas vārds, taču kā termins ar nozīmi ‘dokumentu kopums’ apstiprināts tas nav.

Tā kā sinonīmija, nosaucot vienu jēdzienu, terminoloģijā nav vēlama, ieteicams izmantot terminoloģijas datubāzēs iekļauto terminu *pakete*. **Tātad lietojama vārdkopa *likumprojektu pakete*.**

Avoti

[Mūsdienu latviešu valodas vārdnīca: pakete](#)

[Latvijas Nacionālais terminoloģijas portāls](#)

Logina, S., Pēča, K., Pūtele, I., Zilgalve, E. Valodas konsultācijas. *Valodas prakse: vērojumi un ieteikumi*. Populārzinātnisku rakstu krājums. Nr. 19. Atb. red. V. Šaudiņa. Rīga : Latviešu valodas aģentūra, 2024, 205.–206. lpp.

